

General Terms and Conditions of Sales of Faller	A Faller Általános Értékesítési Szerződési Feltételei
1. Scope of Application 1.1. "Faller" means: Pharma Print Korlátolt Felelősségű Társaság (short name: Pharma Print Kft.), with its registered office at 4031 Debrecen, Richter Gedeon utca 7., Hungary, registered with the Court of Registration of the Debrecen Regional Court under company registration number 09-09-003215, tax number 11156765-2-09. 1.2. These General Terms and Conditions of Sales ("GTC Sales") shall apply exclusively to all current and future contracts between Faller and its customers or obligations connected therewith - regardless of Faller products ("Products") delivered or services provided by Faller ("Services"). These GTC Sales do not apply to consumers. 1.3. The application of customer's terms and conditions shall be excluded, even if Faller does not expressly object to such terms and conditions. Deviations from these GTC Sales require the explicit written approval of Faller. 1.4. Unless otherwise agreed in written form, these GTC Sales shall be deemed to have been accepted by the customer upon placement of an order or, at latest, upon acceptance of the Products or Services.	1. Hatály 1.1. „Faller” jelentése: Pharma Print Korlátolt Felelősségű Társaság (rövidített név: Pharma Print Kft.), székhely: 4031 Debrecen, Richter Gedeon utca 7., Magyarország; nyilvántartó cégbíróság: Debreceni Törvényszék Cégbírósága; cégjegyzékszám: 09-09-003215; adószám: 11156765-2-09. 1.2. Jelen Általános Értékesítési Szerződési Feltételek („ÁSZF”) kizárólagosan alkalmazandók a Faller és vevői között létrejött valamennyi jelenlegi és jövőbeli szerződésre, illetve az azokkal összefüggő kötelezettségekre – függetlenül attól, hogy a Faller termékeket („Termékek”) szállít vagy szolgáltatásokat („Szolgáltatások”) nyújt. Jelen ÁSZF fogyasztókra nem alkalmazandó. 1.3. A vevő szerződési feltételeinek alkalmazása kizárt, akkor is, ha a Faller azokat kifejezetten nem kifogásolja. Jelen ÁSZF-től való eltéréshez a Faller kifejezett írásbeli jóváhagyása szükséges. 1.4. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában jelen ÁSZF-et a vevő által elfogadottnak kell tekinteni a megrendelés leadásakor, de legkésőbb a Termékek vagy Szolgáltatások átvételekor.
2. Quotations 2.1. Quotations by Faller are subject to confirmation by the customer. Unless otherwise agreed in written form or explicitly stated on the quotation itself, the quotation shall become invalid if it is not confirmed by the customer within two (2) months. 2.2. Orders and quantities quoted shall coincide. If quantities ordered deviate from those offered in the quotation, prices shall be adjusted accordingly. 2.3. If the preparation of a quotation requires increased expenditures, such as development work, technical services, or samples, Faller shall be entitled to invoice the customer for such expenditures. 2.4. Illustrations, Diagrams, drawings and data regarding color, weight or measurement shall represent approximated values unless explicitly described as binding or if they are objectively essential.	2. Ajánlatok 2.1. A Faller ajánlatai a vevő általi visszaigazolástól függenek. Eltérő írásbeli megállapodás vagy az ajánlatban szereplő kifejezett eltérő rendelkezés hiányában az ajánlat hatályát veszti, ha azt a vevő két (2) hónapon belül nem igazolja vissza. 2.2. A megrendelt és az ajánlatban szereplő mennyiségeknek egyezniük kell. Ha a megrendelt mennyiségek eltérnek az ajánlatban szereplőktől, az árak ennek megfelelően módosulnak. 2.3. Ha az ajánlat elkészítése többletráfordítást igényel, például fejlesztési munkát, műszaki szolgáltatásokat vagy mintákat, a Faller jogosult e ráfordításokat a vevőnek kiszámlázni. 2.4. Az ábrák, diagramok, rajzok, valamint a színre, tömrege vagy méretre vonatkozó adatok közelítő értékek, kivéve, ha azokat kifejezetten kötelező erejüként jelölték meg, vagy ha azok objektíve lényegesek.
3. Conclusion of Contract 3.1. A contract shall only be concluded if receipt of an order is followed by transmission of a written or electronic confirmation to the customer. Any verbal auxiliary agreement which exceed the contents of the written agreement, or which alter these GTC Sales, the delivery and/or payment terms must be confirmed in written form by Faller. 3.2. In principle, contracts that have been concluded are binding and the customer has no right to cancel them at will. Faller may at its discretion, in individual cases, agree to a cancellation provided the costs incurred up to that point are covered, but is under no obligation to do so.	3. A szerződés létrejötte 3.1. Szerződés csak akkor jön létre, ha a megrendelés kézhezvételét követően a Faller írásbeli vagy elektronikus visszaigazolást küld a vevőnek. Az írásbeli megállapodás tartalmán túlmenő, illetve jelen ÁSZF-et, a szállítási és/vagy fizetési feltételeket módosító szóbeli megállapodásokat a Fallernek írásban meg kell erősítenie. 3.2. A megkötött szerződések főszabály szerint kötelező erejűek, és a vevő nem jogosult azokat tetszése szerint megszüntetni. A Faller saját belátása szerint, egyedi esetekben hozzájárulhat a szerződés megszüntetéséhez, feltéve, hogy az addig felmerült költségek megtérülnek, erre azonban nem köteles.
4. Quantity Tolerances Unless otherwise agreed in written form, the quantity tolerances of +/- 10% per delivery and of +/- 2% per packaging unit are considered accepted.	4. Mennyiségi tűrések Eltérő írásbeli megállapodás hiányában szállításonként +/- 10%-os, csomagolási egységenként +/- 2%-os mennyiségi tűrés elfogadottnak minősül.
5. Delivery Terms, Transfer of Risk 5.1. Delivery shall be made with regards to the respective Incoterms® 2020. Unless otherwise agreed in written form, the delivery is made under FCA (Incoterms® 2020). 5.2. Unless otherwise agreed in written form, delivery shall be made according to the Lead Time appointed by Faller. Lead time means the period from the date of receipt of order confirmation to the delivery date in accordance with respective Incoterms® ("Lead Time"). The Lead Time begins upon receipt of the order confirmation, but not before all commercial and technical issues relating to the execution of the order have been clarified and any agreed deposit or payment guarantee has been received. The Lead Time shall be deemed to have been met if the Products have been loaded	5. Szállítási feltételek, a kárvésztől átszállása 5.1. A szállítás a mindenkor irányadó Incoterms® 2020 szerint történik. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a szállítás FCA (Incoterms® 2020) paritáson történik. 5.2. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a szállítás a Faller által meghatározott Átfutási Idő szerint történik. Átfutási idő a rendelés-visszaigazolás kézhezvételének napjától a vonatkozó Incoterms® szerinti szállítási időpontig terjedő időszak („Átfutási Idő”). Az Átfutási Idő a rendelés-visszaigazolás kézhezvételével kezdődik, de nem azt megelőzően, hogy a megrendelés teljesítésével kapcsolatos valamennyi kereskedelmi és műszaki kérdés tisztázásra került, és a megállapodás szerinti előleg vagy fizetési biztosíték beérkezett. Az Átfutási Időt betartottnak kell tekinteni, ha a

onto the means of transport provided by the customer by the time the period expires. If dispatch is delayed through no fault of Faller, the Lead Time shall be deemed to have been met upon notification that the Products are ready for dispatch. 5.3. Unless otherwise agreed in written form, delivery dates and Lead Times are non-binding. 5.4. In the event of a delay in delivery, liability of Faller in cases of simple negligence shall be limited to 0.5% of the invoice amount for the part of the delivery affected by the delay per full week of delay, but in total to a maximum of 5% of the invoice amount for the part of the delivery affected by the delay. This shall not affect any other claims for damages in accordance with <u>clause 11</u>. 5.5. Faller may make partial deliveries for good reason if and to the extent this is reasonable for the customer. If partial deliveries are made due to request of the customer, any additional incurring costs shall be borne by the customer, such as additional shipping charges, storage expenses. 5.6. Unless otherwise agreed in written form, the risk shall pass to the customer according to the respective Incoterms® 2020.	Termékeket a határidő lejártáig a vevő által biztosított szállítóeszközre felrakodták. Ha a feladás a Fallernek fel nem róható okból késik, az Átfutási Időt a Termékek feladásra kész állapotáról szóló értesítéssel betartottnak kell tekinteni. 5.3. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a szállítási határidők és az Átfutási Idők nem kötelező erejűek. 5.4. Szállítási késedelem esetén a Faller felelőssége egyszerű gondatlanság esetén a késedelem minden teljes hete után a számlaérték 0,5%-ára, összesen azonban legfeljebb a szállítás késedelemmel érintett részére vonatkozó számlaérték 5%-ára korlátozódik. Ez nem érinti a 11. pont szerinti egyéb kártérítési igényeket. 5.5. A Faller alapos okból részszállításokat teljesíthet, ha és amennyiben ez a vevő számára észszerűen elvárható. Ha a részszállításra a vevő kérésére kerül sor, az ebből eredő többletköltségeket, például a további szállítási díjakat és tárolási költségeket, a vevő viseli. 5.6. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a kárveszély a mindenkor irányadó Incoterms® 2020 szerint száll át a vevőre.
6. Tooling 6.1. Where the manufacture of the Products ordered by the customer requires specific tools, molds, fixtures or similar production equipment ("Tooling"), Faller shall be responsible for organizing and handling the Tooling, which shall remain the property of Faller. Unless otherwise agreed in written form, the customer bears the associated costs with the Tooling, which shall be separately invoiced by Faller. 6.2. The Tooling shall remain in the Faller's possession. Faller shall be entitled, at its reasonable discretion, to maintain, service, repair, dispose of or replace the Tooling insofar as required for proper production. Faller is not obliged to maintain any specific insurance coverage for the Tooling or store the Tooling following termination or expiration of the contractual relationship, unless otherwise agreed in written form.	6. Gyártóeszközök 6.1. Ha a vevő által megrendelt Termékek gyártásához egyedi szerszámok, öntőformák, készülékek vagy hasonló gyártóberendezések („Gyártóeszközök”) szükségesek, a Gyártóeszközök beszerzéséért és kezeléséért a Faller felel, és a Gyártóeszközök a Faller tulajdonában maradnak. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a Gyártóeszközökkel kapcsolatos költségeket a vevő viseli, amelyeket a Faller külön számláz ki. 6.2. A Gyártóeszközök a Faller birtokában maradnak. A Faller jogosult – észszerű mérlegelése szerint – a Gyártóeszközöket karbantartani, szervizelni, javítani, selejtezni vagy pótolni, amennyiben ez a szabályszerű gyártáshoz szükséges. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a Faller nem köteles a Gyártóeszközökre meghatározott biztosítást fenntartani, illetve a Gyártóeszközöket a szerződéses jogviszony megszűnését vagy lejártát követően tárolni.
7. Prices 7.1. Unless otherwise agreed in written form, the prices of the Products and Services shall be FCA, production site of Faller (Incoterms® 2020), are in Euro (EUR) and are net plus any costs for packaging, transportation, insurance, disposal, any additional expenses and value added tax ("VAT"), if applicable, or any other applicable statutory sales tax. 7.2. Unless otherwise agreed in written form, the prices shall be determined by the price list of Faller as applicable at the date of the conclusion of the contract. 7.3. For contracts with Lead Times of more than two (2) months, annual contracts, other framework agreements or price agreements with a term of more than two (2) months, Faller is entitled to increase the agreed prices accordingly if, after conclusion of the contract, costs for raw materials, energy, labor or transportation have changed materially, and Faller is not responsible for these changes. In the event the price increase exceeds 5% the customer is entitled to terminate the contract within a period of two (2) weeks after notification of the respective price increase. 7.4. If, after the conclusion of the contract, Faller has incurred unforeseeable cost increases with regard to the Products and/or the Services beyond its control, Faller shall be entitled to pass on such higher costs by increasing the agreed prices on a pro rata basis.	7. Árak 7.1. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a Termékek és Szolgáltatások árai FCA, a Faller gyártóüzeme (Incoterms® 2020) paritáson értendők, euróban (EUR) kerülnek meghatározásra, és nettó árak, amelyekhez hozzáadódnak a csomagolás, a szállítás, a biztosítás és a hulladékkezelés költségei, az egyéb járulékos költségek, valamint adott esetben az általános forgalmi adó („ÁFA”) vagy egyéb alkalmazandó törvényes forgalmi adó. 7.2. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában az árakat a Faller szerződéskötés napján hatályos árlistája határozza meg. 7.3. Két (2) hónapot meghaladó Átfutási Idejű szerződések, éves szerződések, egyéb keretszerződések vagy két (2) hónapot meghaladó időtartamú ármegállapodások esetén a Faller jogosult a megállapodott árakat megfelelően emelni, ha a szerződéskötést követően a nyersanyag-, energia-, munkaerő- vagy szállítási költségek lényegesen megváltoztak, és e változásokért a Faller nem felelős. Ha az áremelés mértéke meghaladja az 5%-ot, a vevő jogosult a szerződést az adott áremelésről szóló értesítést követő két (2) héten belül felmondani. 7.4. Ha a szerződéskötést követően a Fallernél a Termékekkel és/vagy a Szolgáltatásokkal kapcsolatban előre nem látható, rajta kívül álló költségnövekedés merült fel, a Faller jogosult a többletköltségeket a megállapodott árak arányos emelésével áthárítani.
8. Payment Terms 8.1. Unless otherwise agreed in written form, invoices of Faller shall be due without any deduction within fourteen (14) days from the date of invoice. Payments are deemed rendered only to the extent they are at the disposal of Faller. If this period for payment lapses unsuccessfully, the customer shall be in default. 8.2. All payments shall be made directly into Faller's bank account. Bills of exchange, checks and any other specific arrangements with regard to payment shall only be accepted when agreed in written form and without any costs for Faller. 8.3. Regardless of the place of delivery, the place of payment shall be Faller's place of business.	8. Fizetési feltételek 8.1. Eltérő írásbeli megállapodás hiányában a Faller számlái a számla keltétől számított tizennégy (14) napon belül levonás nélkül esedékesek. A kifizetések csak akkor minősülnek teljesítettnek, amikor az összeg a Faller rendelkezésére áll. E fizetési határidő eredménytelen elteltével a vevő késedelembe esik. 8.2. Minden kifizetést közvetlenül a Faller bankszámlájára kell teljesíteni. Váltót, csekket és a fizetésre vonatkozó bármely egyéb különleges megoldást csak írásbeli megállapodás alapján és a Faller számára költségmentesen lehet elfogadni. 8.3. A szállítás helyétől függetlenül a fizetés helye a Faller székhelye.

8.4. All payments shall be set-off against the outstanding invoices/receivables in chronological order (oldest invoices first and most recent invoices last). 8.5. Faller is entitled to issue partial invoices for partial deliveries as defined in <u>clause 5.5</u> hereof. 8.6. The customer is entitled to offset or retain payment only to the extent counter claims are uncontested or have been determined without further legal recourse. Furthermore, the right of retention is limited to counter-claims arising from the same contract. 8.7. If the customer is in default with the payment of any invoice, (i) Faller shall be entitled to default interest at the rate applicable under Section 6:155 of the Hungarian Civil Code, namely the central bank base rate applicable on the first day of the calendar half-year affected by the default, increased by eight (8) percentage points; where the monetary debt is denominated in a foreign currency, the relevant base rate determined by the central bank issuing that currency, or in the absence thereof the applicable money-market rate, increased by eight (8) percentage points, shall apply. The applicable reference rate on the first day of the relevant calendar half-year shall apply throughout that calendar half-year. Any claim for damages exceeding the default interest shall remain unaffected. (ii) Faller may suspend further deliveries of Products and/or provision of Services to the customer until all overdue amounts have been paid, without liability to the customer. 8.8. If there are reasonable doubts as to the customer's ability to pay, especially if payments are in arrears, Faller may revoke credit periods and make further deliveries dependent on advance payments or other security. If such advance payments or security have not been rendered even after the expiry of a reasonable grace period, Faller may partially or totally rescind individual or all of the affected contracts. Faller shall remain entitled to assert further rights.	8.4. Minden befizetést időrendi sorrendben kell beszámítani a kintlévő számlákba/követelésekbe (először a legrégebbi, utoljára a legújabb számlákra). 8.5. A Faller jogosult a jelen ÁSZF 5.5 pontjában meghatározott részzszállításokról részzszámlát kiállítani. 8.6. A vevő csak akkor jogosult beszámításra vagy visszatartásra, ha ellenkövetelése vitatatlán vagy jogerősen megállapított. A visszatartási jog továbbá az ugyanazon szerződésből eredő ellenkövetelésekre korlátozódik. 8.7. Ha a vevő bármely számla kiegyenlítésével késedelembe esik, (i) a Faller a Polgári Törvénykönyv 6:155. §-a szerinti késedelmi kamatra jogosult, amelynek mértéke a késedelemmel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat – idegen pénznemben meghatározott pénztartozás esetén az adott pénznemre a kibocsátó jegybank által meghatározott alapkamat, ennek hiányában a pénzpiaci kamat – nyolc százalékponttal növelt értéke. A kamat számításakor a késedelemmel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat irányadó az adott naptári félév teljes idejére. A késedelmi kamatot meghaladó kár megtérítésére irányuló igényt ez nem érinti. (ii) A Faller a vevővel szembeni felelősség nélkül felfüggesztheti a Termékek további szállítását és/vagy a Szolgáltatások további nyújtását mindaddig, amíg valamennyi lejárt összeg megfizetésre nem kerül. 8.8. Ha a vevő fizetőképességével kapcsolatban megalapozott kétség merül fel, különösen fizetési hátralék esetén, a Faller visszavonhatja a fizetési haladékokat, és a további szállításokat előleg fizetéstől vagy egyéb biztosítéktól teheti függővé. Ha az előleg fizetést vagy a biztosítékokat a vevő észszerű póthatáridő lejártát követően sem teljesíti, a Faller az érintett egyes vagy valamennyi szerződéstől részben vagy egészben elállhat. A Faller további jogai érvényesítésére jogosult marad.
9. Retention of Title 9.1. The Products shall remain the property of Faller until the customer has fulfilled all payment obligations arising from the delivery of the relevant Products. If the value of the Products retained by Faller under this retention-of-title provision exceeds the amount of the outstanding secured claims by more than ten percent (10%), Faller shall, at the customer's request, release the relevant portion of the retained title to the extent required. 9.2. The customer is entitled to resell the Products in the ordinary course of business; however, the customer hereby assigns to Faller, as security, all receivables arising from such resale, up to the amount of the purchase price agreed between the customer and its buyer, including VAT, irrespective of whether the Products are resold before or after further processing. The assigned receivables must be identifiable no later than when they arise. The customer remains authorised to collect such receivables after the assignment. Faller's right to collect the receivables itself remains unaffected; however, Faller undertakes not to collect them as long as the customer duly fulfils its payment obligations and is not in default. If the customer is in default or otherwise fails to comply with its obligations, Faller may require the customer to disclose the assigned receivables and the relevant debtors, provide all information and documents required for collection, and notify the debtors or issue appropriate payment instructions regarding the assignment. 9.3. If the Products subject to retention of title are processed or transformed by the customer, Faller's rights in respect of such Products shall be determined in accordance with the applicable provisions of Hungarian law, including the rules on processing and transformation. To the extent permitted under Hungarian law, the customer shall take all steps reasonably required to preserve or establish Faller's corresponding ownership or security position in the newly created products. If the Products subject to retention of title are inseparably mixed or combined with other goods, co-ownership may arise, to the extent provided by Hungarian law, in proportion to the value of the Products subject to retention of title compared with the value of the other goods at the time of mixing or combination. The customer shall preserve any such co-ownership or equivalent security	9. Tulajdonjog-fenntartás 9.1. A Termékek a Faller tulajdonában maradnak mindaddig, amíg a vevő az adott Termékek szállításából eredő valamennyi fizetési kötelezettségét nem teljesítette. Ha a Faller által e tulajdonjog-fenntartás alapján visszatartott Termékek értéke a fennálló biztosított követelések összegét több mint tíz százalékkal (10%) meghaladja, a Faller a vevő kérésére a fenntartott tulajdonjog megfelelő részét a szükséges mértékben feloldja. 9.2. A vevő jogosult a Termékeket a rendes üzletmenet keretében továbbértékesíteni; a vevő azonban jelen ÁSZF-fel biztosítékként a Fallerre engedményezi az ilyen továbbértékesítésből eredő valamennyi követelését a vevő és annak vásárlója között megállapodott vételár összegéig, ÁFA-val együtt, függetlenül attól, hogy a Termékeket további feldolgozás előtt vagy után értékesítik tovább. Az engedményezett követeléseknek legkésőbb keletkezésükkor azonosíthatónak kell lenniük. A vevő az engedményezést követően is jogosult e követelések beszedésére. A Faller azon jogát, hogy a követeléseket maga szedje be, ez nem érinti; a Faller azonban vállalja, hogy azokat nem szedi be mindaddig, amíg a vevő fizetési kötelezettségeit szerződésszerűen teljesíti, és nincs késedelembe. Amennyiben a vevő fizetési késedelembe kerül, vagy egyéb módon nem teljesíti kötelezettségeit, a Faller kötelezheti a vevőt az átruházott követelések és az érintett adósok közlésére, a behajtáshoz szükséges valamennyi információ és dokumentum rendelkezésre bocsátására, valamint az adósok értesítésére vagy az átruházással kapcsolatos megfelelő fizetési utasítások kiadására. Ha a tulajdonjog-fenntartással érintett Termékeket a vevő feldolgozza vagy átalakítja, a Faller e Termékekre vonatkozó jogait a magyar jog vonatkozó rendelkezései, így különösen a feldolgozásra és átalakításra vonatkozó szabályok szerint kell meghatározni. A magyar jog által megengedett mértékben a vevő köteles megtenni minden észszerűen szükséges lépést annak érdekében, hogy a Faller ennek megfelelő tulajdonosi vagy biztosítéki pozíciója az újonnan létrejött termékekben fennmaradjon vagy létrejöjjön. Ha a tulajdonjog-fenntartással érintett Termékeket más dolgokkal elválaszthatatlanul összekeverik vagy egyesítik, a magyar jog által meghatározott mértékben közös tulajdon keletkezhet, a tulajdonjog-fenntartással érintett Termékek értékének a más dolgok összekeverés vagy

position for Faller as security for the customer's outstanding payment obligations towards Faller. 9.4. While the retention of title remains in force, the customer shall not pledge, transfer by way of security or otherwise encumber the Products without Faller's prior written consent. Resale of the Products is permitted only in the ordinary course of business and subject to clause 9.2. 9.5. In the event of a material breach of obligation by the customer, in particular payment default, Faller shall be entitled, subject to applicable law, to demand the return of the Products subject to retention of title, and the customer shall surrender possession of such Products. The return or repossession of the Products shall not, by itself, constitute rescission or termination of the relevant contract unless Faller expressly declares otherwise. Faller may exercise any further rights and remedies available under the contract or applicable law, including the right to dispose of the returned Products, subject to an appropriate accounting with the customer. 9.6. In the event of any seizure, attachment, enforcement measure or other third-party interference affecting the Products subject to retention of title, the customer shall notify Faller without delay and provide all information and documents reasonably required to protect Faller's rights. The customer shall bear the reasonable costs incurred in protecting Faller's rights to the extent that such costs cannot be recovered from the relevant third party.	egyesítés időpontjában fennálló értékéhez viszonyított arányában. A vevő köteles az ilyen közös tulajdont vagy azzal egyenértékű biztosítéki pozíciót a Faller javára, a vevő Fallerrel szemben fennálló fizetési kötelezettségeinek biztosítékeként fenntartani. 9.3. A tulajdonjog-fenntartás fennállása alatt a vevő a Faller előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a Termékeket nem zálogosíthatja el, biztosítéki céllal nem ruházhatja át, és más módon sem terhelheti meg. A Termékek továbbértékesítése kizárólag a rendes üzletmenet keretében és a 9.2 pont szerint megengedett. 9.4. A vevő lényeges kötelezettségzegése, különösen fizetési késedelme esetén a Faller jogosult – az alkalmazandó jog keretei között – a tulajdonjog-fenntartással érintett Termékek visszaszolgáltatását követelni, és a vevő köteles e Termékek birtokát átadni. A Termékek visszaszolgáltatása vagy visszavétele önmagában nem jelenti az érintett szerződéstől való elállást vagy annak megszüntetését, kivéve, ha a Faller kifejezetten ekként nyilatkozik. A Faller a szerződés vagy az alkalmazandó jog alapján rendelkezésére álló további jogokat és jogorvoslatokat is gyakorolhatja, ideértve a visszavett Termékek feletti rendelkezési jogát is, a vevővel történő megfelelő elszámolás mellett. 9.5. A tulajdonjog-fenntartással érintett Termékeket érintő bármely lefoglalás, zár alá vétel, végrehajtási intézkedés vagy egyéb harmadik személy általi beavatkozás esetén a vevő köteles a Fallert haladéktalanul értesíteni, és a Faller jogainak védelméhez észszerűen szükséges valamennyi információt és dokumentumot rendelkezésre bocsátani. A vevő viseli a Faller jogainak védelmével kapcsolatban felmerült észszerű költségeket, amennyiben azok az érintett harmadik személytől nem téríthetők meg.
10. Claim for Defects 10.1. For defects of the Products and/or Services Faller – to the exclusion of further claims, and subject to clause 11 – provides warranty as defined below. 10.2. Faller shall be notified in writing of any apparent defects immediately after the receipt of the Products and/or Services, in case of hidden defects immediately after their discovery. The customer must not delay or deny acceptance of deliveries and/or Services based on insignificant defects. 10.3. Notification must be in written form and must precisely describe the nature and extent of the defects. In case the customer failed to inspect the Products and/or Services or does not submit the notices in time or not in a proper written form, the delivery and performance made by Faller shall be deemed defect-free and all claims and rights arising from liability for defects in respect of these defects shall lapse. 10.4. In the event of a notification of a defect, Faller shall have the right to inspect and test the respective Products and/or Services. The customer shall provide Faller with the time, access, samples, information and cooperation reasonably required for that purpose and shall not, without reasonable cause, alter or dispose of the affected Products before Faller has had a reasonable opportunity to inspect them. 10.5. In the case of justified defect claims, the customer may, at its choice, request repair, replacement or, in the case of Services, re-performance, unless the chosen remedy is impossible or would result in disproportionate additional cost to Faller compared with the alternative remedy, having regard to the value of the contractual performance if defect-free, the seriousness of the breach and the prejudice caused to the customer. The remedy shall be completed within a reasonable period and with due regard to the customer's interests. 10.6. Faller shall not be liable for a defect to the extent that it results from (i) natural wear and tear; (ii) improper handling, use, storage, transport, maintenance, processing or modification by the customer or a third party; (iii) materials, data or instructions supplied by the customer, provided that Faller warned the customer of any unsuitability, deficiency or impracticality of which Faller was aware or ought reasonably to have been aware; and/or (iv) continued use of the affected Products and/or Services after notification of the defect, but only to the extent such continued use caused or aggravated the defect or resulting loss.	10. Szavatossági igények 10.1. A Termékek és/vagy Szolgáltatások hibáiért a Faller – további igények kizárásával és a 11. pontra is figyelemmel – az alábbiak szerint vállal szavatosságot. 10.2. A nyilvánvaló hibákat a Termékek és/vagy Szolgáltatások átvételét követően haladéktalanul, a rejtett hibákat azok felfedezését követően haladéktalanul írásban kell a Faller tudomására hozni. A vevő jelentéktelen hibák miatt nem késleltetheti és nem tagadhatja meg a szállítások és/vagy Szolgáltatások átvételét. 10.3. A kifogást írásban kell közölni, és abban pontosan le kell írni a hibák jellegét és mértékét. Ha a vevő a Termékeket és/vagy Szolgáltatásokat nem vizsgálta meg, vagy kifogását nem határidőben vagy nem megfelelő írásbeli formában közölte, a Faller szállítását és teljesítését hibátlannak kell tekinteni, és az e hibákkal kapcsolatos valamennyi szavatossági igény és jog megszűnik. 10.4. Hibabejelentés esetén a Faller jogosult az érintett Termékeket és/vagy Szolgáltatásokat megvizsgálni és tesztelni. A vevő köteles a Faller számára biztosítani az ehhez észszerűen szükséges időt, hozzáférést, mintákat, információkat és együttműködést, és alapos ok nélkül nem módosíthatja az érintett Termékeket, illetve nem rendelkezhet azok felett, mielőtt a Faller észszerű lehetőséget kapott azok megvizsgálására. 10.5. Megalapozott szavatossági igény esetén a vevő választása szerint kijavítást, kicserélést, illetve Szolgáltatások esetében újbóli teljesítést követelhet, kivéve, ha a választott szavatossági jog teljesítése lehetetlen, vagy az a másik szavatossági jog teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne a Faller számára, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát és a vevőnek okozott érdeksérelmet. A választott szavatossági jogot megfelelő határidőn belül, a vevő érdekeinek kímélésével kell teljesíteni. 10.6. A Faller nem felel a hibáért, amennyiben az a következőkből ered: (i) természetes elhasználódás; (ii) a vevő vagy harmadik személy általi szakszerűtlen kezelés, használat, tárolás, szállítás, karbantartás, feldolgozás vagy módosítás; (iii) a vevő által rendelkezésre bocsátott anyagok, adatok vagy utasítások, feltéve, hogy a Faller figyelmeztette a vevőt azok minden olyan alkalmatlanságára, hiányosságára vagy célszerűtlenségére, amelyről tudott vagy észszerűen tudnia kellett; és/vagy (iv) az érintett Termékek és/vagy Szolgáltatások hibabejelentést követő további használata, de

	csak annyiban, amennyiben e további használat a hibát vagy az abból eredő kárt okozta vagy súlyosbította.
11. Limitation of Liability 11.1. Faller shall be liable in accordance with the applicable statutory provisions in cases of intentional breach of contract or breach causing injury to life, physical integrity or health, as well as under mandatory product liability rules. Where Faller has expressly provided a guarantee, liability under that guarantee shall be governed by its terms. Nothing in these GTC Sales shall exclude or limit liability where such exclusion or limitation is prohibited by mandatory Hungarian law. 11.2. Except in the cases set out in clause 11.1, Faller shall only be liable for damage caused by a breach of contract to the extent provided for under Hungarian law. Compensation for damage other than damage to the subject matter of the contractual performance, including loss of profit, shall be limited to loss that was foreseeable as a possible consequence of the breach at the time the contract was concluded. The customer shall take all reasonable steps to prevent, mitigate and reduce its loss. The limitation of liability for delay set out in <u>clause 5.4</u> shall remain unaffected. 11.3. Test, trial, sample or prototype Products are supplied exclusively for evaluation and testing purposes and shall not be used commercially or for any other purpose unless expressly approved by Faller in writing. Subject to <u>clause 11.1</u>, Faller shall not be liable for loss or damage resulting from any use of such Products outside their expressly agreed purpose or contrary to Faller's instructions. 11.4. Statutory warranty claims relating to defects shall become time-barred twelve (12) months after performance, subject to the statutory rules on suspension and recommencement of the limitation period in connection with repair or replacement. All other claims shall be subject to the statutory limitation periods under Hungarian law. Any limitation period specified in an express guarantee granted by Faller shall apply to claims under that guarantee. The statutory limitation periods shall apply in cases of intentional breach, injury to life, physical integrity or health, fraudulent concealment of a defect, and claims under mandatory product liability rules.	11. Felelősségkorlátozás 11.1. A Faller az alkalmazandó jogszabályi rendelkezések szerint felel a szándékos szerződésszegésért, az életet, testi épséget vagy egészséget megkárosító szerződésszegésért, valamint a kötelező termékfelelősségi szabályok alapján. Amennyiben a Faller kifejezetten jótállást vállalt, az e jótállás alapján fennálló felelősségre annak feltételei irányadók. Jelen ÁSZF egyetlen rendelkezése sem zárja ki és nem korlátozza a felelősséget, ha az ilyen kizárást vagy korlátozást a kögens magyar jog tiltja. 11.2. A 11.1 pontban meghatározott esetek kivételével a Faller a szerződésszegéssel okozott kárért csak a magyar jogban meghatározott mértékben felel. A szerződés teljesítés tárgyában bekövetkezett kár kivételével – ideértve az elmaradt hasznát is – a kártérítés kizárólag azokra a veszteségekre korlátozódik, amelyek a szerződés megkötésekor a szerződésszegés lehetséges következményeként előre láthatóak voltak. A vevő köteles minden észszerű intézkedést megtenni kárának megelőzése, enyhítése és csökkentése érdekében. Az 5.4 pontban meghatározott, késedelemre vonatkozó felelősségkorlátozást ez nem érinti. 11.3. A teszt-, próba-, minta- vagy prototípus-Termékeket kizárólag értékelési és tesztelési célra szállítják, és azok a Faller kifejezett írásbeli jóváhagyása nélkül kereskedelmi vagy egyéb célra nem használhatók. A 11.1 pontra is figyelemmel a Faller nem felel az ilyen Termékeknek a kifejezetten megállapodott céljukon kívüli vagy a Faller utasításaival ellentétes bármely használatából eredő veszteségért vagy kárért. 11.4. A hibákkal kapcsolatos szavatossági igények a teljesítéstől számított tizenkét (12) hónap elteltével elévülnek, figyelemmel az elévülésnek a kijavítással vagy kicseréléssel összefüggő nyugvására és megszakadására vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre. Minden egyéb igényre a magyar jog szerinti törvényes elévülési idők irányadók. A Faller által nyújtott kifejezett jótállás keretében meghatározott elévülési idő az adott garancia alapján benyújtott igényekre vonatkozik. A törvényes elévülési idők irányadók szándékos szerződésszegés, az életet, testi épséget vagy egészséget ért sérelem, a hiba csalárd elhallgatása, valamint a kötelező termékfelelősségi szabályokon alapuló igények esetén.
12. Intellectual Property Rights 12.1. Faller retains all right, title and interest in and to any intellectual property, including inventions, works of authorship, software, know-how, trade secrets, processes, sketches, dies, negatives, plates, print cylinders, moulding equipment, films, printing plates, and digital data and other proprietary rights, that (i) existed prior to the commencement of the contractual relationship, or (ii) are developed independently of any supply of Products and/or provision of Services under these GTC Sales ("Background IP"). Nothing in these terms shall be construed as granting or transferring ownership of a party's Background IP to the customer. 12.2. All results arising from the provision of services by Faller, including but not limited to (i) development results, inventions, improvements and technical solutions, (ii) software (in source code and object code), documentation, specifications, designs, drawings and models, and (iii) any modifications, adaptations or enhancements to Products or processes (collectively, "Service Results"), shall remain the exclusive property of Faller, irrespective of whether such Service Results are (i) created specifically for the customer; (ii) based on customer's requirements or contributions, or (iii) required for or used in the Products supplied. Customer's rights to its own Background IP remain unaffected.	12. Szellemi tulajdonjogok 12.1. A Faller fenntart minden jogot, jogcímet és érdekeltséget minden olyan szellemi tulajdon tekintetében – ideértve a találmányokat, szerzői műveket, szoftvereket, know-how-t, üzleti titkokat, eljárásokat, vázlatokat, szerszámokat, negatívokat, nyomólemezeket, nyomóhengereket, formázóeszközöket, filmeket, nyomólemezeket, digitális adatokat és egyéb tulajdonosi jogokat –, amely (i) a szerződéses jogviszony kezdetét megelőzően már létezett, vagy a Termékeknek a jelen ÁSZF szerinti szállításától és/vagy a Szolgáltatások nyújtásától függetlenül kerül kifejlesztésre („Háttér-IP”). A jelen feltételek egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az egyik fél Háttér-IP tulajdonának tulajdonjogát átruházza vagy átadja a vevőnek. 12.2. A Faller által nyújtott szolgáltatásokból eredő valamennyi eredmény, ideértve különösen, de nem kizárólagosan (i) a fejlesztési eredményeket, találmányokat, tökéletesítéseket és műszaki megoldásokat, (ii) a szoftvereket (forráskódban és objektum kódban), dokumentációkat, specifikációkat, tervek, rajzokat és modelleket, valamint (iii) a Termékek vagy eljárások bármely módosítását, átalakítását vagy továbbfejlesztését (együttesen: „Szolgáltatási Eredmények”), a Faller kizárólagos tulajdonában marad, függetlenül attól, hogy e Szolgáltatási Eredmények (i) kifejezetten a vevő számára jöttek-e létre; (ii) a vevő követelményein vagy hozzájárulásain alapulnak-e, vagy (iii) a szállított Termékekhez szükségesek-e, illetve azokban felhasználásra kerülnek-e. A vevő saját Háttér-IP-jére vonatkozó jogait ez nem érinti.
13. Compliance, Sustainability 13.1. Faller conducts its business in a sustainable and ethical manner and adheres to internationally recognized fundamental standards for occupational health and safety,	13. Megfelelőség, fenntarthatóság 13.1. A Faller üzleti tevékenységét fenntartható és etikus módon folytatja, és betartja a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra, a környezetvédelemre – ideértve az olyan

environmental protection – including applicable requirements such as the EU Deforestation Regulation (Regulation (EU) 2023/1115), EU Packaging and Packaging Waste Regulation (Regulation (EU) 2025/40) –, labour and human rights as well as responsible corporate governance. Faller complies at all times with Faller's Code of Conduct and expects the customer to comply at all times with the principles of Faller's Code of Conduct. Faller's Code of Conduct is available at https://www.faller-packaging.com/en/download-area/sustainability 13.2. The customer, including any subsidiary, affiliate, and employee thereof shall comply with all applicable laws, rules, regulations and administrative requirements with respect to its activities pursuant to this contractual relationship, including those governing trans-border sales, importation, storage, shipments, transfers of products, economic sanctions and export controls ("Trade Laws"). The foregoing expressly includes anti-boycott, embargo, anti-bribery and corrupt practices laws, including without limitation the Bribery Act 2010 (U.K.), or terrorist financing laws applicable to the respective party. The customer shall take no action, that could result in penalties, sanctions, fines or other measures being imposed on Faller. 13.3. Without prejudice to any other rights and remedies, customer's non-compliance with the compliance obligations above entitles Faller to suspend performance of any of its contractual obligations and/or terminate the contractual relationship in written form with immediate effect, without liability to the customer.	alkalmazandó követelményeket, mint az uniós erdőirtási rendelet ((EU) 2023/1115 rendelet) és az uniós csomagolási és csomagolási hulladékokról szóló rendelet ((EU) 2025/40 rendelet) –, a munkavállalói és emberi jogokra, valamint a felelős vállalatirányításra vonatkozó, nemzetközileg elismert alapvető normákat. A Faller mindenkor betartja a Faller Magatartási Kódexét, és elvárja, hogy a vevő is mindenkor betartsa a Faller Magatartási Kódexének elveit. A Faller Magatartási Kódexe elérhető a következő címen: https://www.faller-packaging.com/en/download-area/sustainability 13.2. A vevő, ideértve annak leányvállalatait, kapcsolt vállalkozásait és munkavállalóit is, köteles a jelen szerződéses jogviszony szerinti tevékenységével kapcsolatban valamennyi alkalmazandó jogszabályt, szabályt, rendeletet és hatósági előírást betartani, ideértve a határokon átnyúló értékesítésre, a behozatalra, a tárolásra, a szállítmányokra, a termékek átadására, a gazdasági szankciókra és az exportellenőrzésre vonatkozókat („Kereskedelmi Jogszabályok”). A fentiek kifejezetten magukban foglalják a bojkottellenes, embargós, vesztegetés- és korrupcióellenes jogszabályokat, ideértve korlátozás nélkül az Egyesült Királyság 2010. évi vesztegetésellenes törvényét (Bribery Act 2010), valamint az adott félre alkalmazandó terrorizmusfinanszírozás elleni jogszabályokat. A vevő nem tehet olyan intézkedést, amely a Fallerrel szemben szankciók, bírságok vagy egyéb intézkedések alkalmazását eredményezheti. 13.3. Bármely egyéb jog és jogorvoslat sérelme nélkül, ha a vevő a fenti megfelelési kötelezettségeket nem teljesíti, a Faller jogosult bármely szerződéses kötelezettségének teljesítését felfüggeszteni és/vagy a szerződéses jogviszonyt írásban, azonnali hatállyal, a vevővel szembeni felelősség nélkül megszüntetni.
14. Personal Data Privacy 14.1. When processing personal data ("Personal Data") under or in connection with the parties' cooperation, each party shall independently determine the purposes and means of such processing, in each case in compliance with applicable data protection law, in particular the General Data Protection Regulation ("GDPR"). 14.2. In addition, Faller's Data Privacy Statement (available at https://www.faller-packaging.com/en/data-privacy-statement) shall apply.	14. Személyes adatok védelme 14.1. A felek együttműködése keretében vagy azzal összefüggésben a személyes adatok („Személyes Adatok”) kezelése során mindegyik fél önállóan határozza meg az adatkezelés céljait és eszközeit, minden esetben az alkalmazandó adatvédelmi jogszabályoknak, különösen az általános adatvédelmi rendeletnek („GDPR”) megfelelően. 14.2. Ezen túlmenően a Faller Adatvédelmi Tájékoztatója (elérhető: https://www.faller-packaging.com/en/data-privacy-statement) alkalmazandó.
15. Confidentiality 15.1. "Confidential Information" means information regarding (in whole or in part and whether directly or indirectly) either of Faller and/or any of Faller's affiliates, which is disclosed to the customer including, but not limited to, know-how, trade secrets, plans, designs, processes, formulae, recipes, substances of the Products, samples, manufacturing methods and techniques, inventions and ideas, product specifications, machinery, drawings, photographs, equipment, devices, tools and apparatus, sales and marketing data, financial, pricing and cost information, Faller information, business plans and business opportunities and all other technical or business information of whatever nature, whether written, verbal or electronic. The terms and conditions of the business relationship and any documents, summaries, extracts, transcripts, recordings, analyses, reports and other records that use, concern or are based on, or derived from, any of the information described as Confidential Information also constitutes Confidential Information. 15.2. The customer shall not disclose any Confidential Information to any person or entity without the prior written approval of Faller, except if mandatory laws or regulations require otherwise. 15.3. The customer agrees to keep in a secure place or system all Confidential Information entrusted to or disclosed by Faller and to keep such Confidential Information in accordance with the applicable commercial rules. 15.4. If the contract entered into by the parties contains separate provisions relating to Confidential Information, or if the parties have entered into an effective non-disclosure agreement ("NDA"), such provisions or NDA shall prevail over	15. Titoktartás 15.1. „Bizalmas Információ” a Fallerre és/vagy a Faller bármely kapcsolt vállalkozására vonatkozó (egészben vagy részben, közvetlenül vagy közvetve) minden olyan információ, amelyet a vevővel közölnek, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a know-how-t, üzleti titkokat, terveket, tervrajzokat, eljárásokat, képleteket, recepteket, a Termékek összetevőit, mintákat, gyártási módszereket és technikákat, találmányokat és ötleteket, termékspecifikációkat, gépeket, rajzokat, fényképeket, berendezéseket, készülékeket, számszámokat és apparátusokat, értékesítési és marketingadatokat, pénzügyi, árazási és költséginformációkat, a Fallerre vonatkozó információkat, üzleti terveket és üzleti lehetőségeket, valamint bármilyen jellegű egyéb műszaki vagy üzleti információt, akár írásbeli, szóbeli vagy elektronikus formában. Az üzleti kapcsolat feltételei, valamint minden olyan dokumentum, összefoglaló, kivonat, átirat, felvétel, elemzés, jelentés és egyéb feljegyzés, amely a Bizalmas Információként meghatározott bármely információt felhasznál, arra vonatkozik, azon alapul vagy abból származik, szintén Bizalmas Információnak minősül. 15.2. A vevő a Faller előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül semmilyen Bizalmas Információt nem hozhat harmadik személy vagy szervezet tudomására, kivéve, ha kögens jogszabály vagy előírás ettől eltérően rendelkezik. 15.3. A vevő vállalja, hogy a Faller által rábízott vagy vele közölt valamennyi Bizalmas Információt biztonságos helyen vagy rendszerben tárolja, és azt az alkalmazandó kereskedelmi szabályoknak megfelelően kezeli. 15.4. Ha a felek által kötött szerződés a Bizalmas Információra vonatkozó külön rendelkezéseket tartalmaz, vagy a felek hatályos titoktartási megállapodást („NDA”) kötöttek, eltérő írásbeli megállapodás hiányában e rendelkezések, illetve az

the provisions hereof, shall be binding and shall apply in their entirety unless otherwise agreed in written form.	NDA elsőbbséget élveznek a jelen ÁSZF rendelkezéseivel szemben, kötelező erejűek és teljes terjedelmükben alkalmazandók.
16. Force Majeure 16.1. In the event of Force Majeure, Faller shall be released from the obligation to fulfil its contractual obligations and from any liability for damages or any other contractual remedy for breach of contract for as long as the Force Majeure or its effects prevent the performance of the contract. This shall also apply if the Force Majeure occurs at one of Faller's supplier premises or during an existing delay. 16.2. "Force Majeure" means the occurrence of an event or circumstance that prevents Faller from fulfilling one or more of its contractual obligations under the contract, if and to the extent that: (i) this impediment is beyond Faller's reasonable control; and (ii) this impediment was not reasonably foreseeable by Faller at the time the contract was concluded; and (iii) the effects of the impediment could not reasonably have been avoided or overcome by Faller. 16.3. The following events shall be presumed to constitute Force Majeure: war, civil unrest, acts of terrorism, currency and trade restrictions, embargoes, sanctions, lawful or unlawful acts of public authorities (e.g. refusal to grant import or export licenses), compliance with laws or government orders, epidemics, extreme natural events, explosions, fire; destruction of equipment; prolonged disruption to transport, telecommunications, information systems or energy supplies; general industrial unrest such as boycotts, strikes and lockouts; and general shortages of materials, raw materials or energy. 16.4. If the Force Majeure is not merely of a temporary nature, both parties shall be entitled to terminate the part of the contract affected by the Force Majeure without notice.	16. Vis Maior 16.1. Vis Maior esetén a Faller mentesül szerződéses kötelezettségeinek teljesítése, valamint a kártérítési felelősség és a szerződésszegés miatti bármely egyéb szerződéses jogkövetkezmény alól mindaddig, amíg a Vis Maior vagy annak hatásai a szerződés teljesítését akadályozzák. Ez akkor is irányadó, ha a Vis Maior a Faller valamely beszállítójának telephelyén vagy már fennálló késedelem alatt következik be. 16.2. „Vis Maior” olyan esemény vagy körülmény bekövetkezése, amely megakadályozza a Fallert abban, hogy a szerződés szerinti egy vagy több kötelezettségét teljesítse, ha és amennyiben: (i) ez az akadály a Faller észszerű ellenőrzési körén kívül esik; és (ii) ez az akadály a Faller számára a szerződéskötés időpontjában észszerűen nem volt előrelátható; és (iii) az akadály hatásait a Faller észszerűen nem tudta elkerülni vagy elhárítani. 16.3. Vélelmezni kell, hogy a következő események Vis Maiornak minősülnek: háború, polgári zavargások, terrorcselekmények, deviza- és kereskedelmi korlátozások, embargók, szankciók, hatóságok jogszzerű vagy jogellenes intézkedései (pl. behozatali vagy kiviteli engedélyek megtagadása), jogszabályoknak vagy hatósági rendelkezéseknek való megfelelés, járványok, rendkívüli természeti események, robbanások, tűz; berendezések megsemmisülése; a szállítás, a távközlés, az információs rendszerek vagy az energiaellátás tartós zavara; általános ipari zavargások, például bojkottok, sztrájkok és kizárások; valamint az anyagok, nyersanyagok vagy energia általános hiánya. 16.4. Ha a Vis Maior nem csupán átmeneti jellegű, mindkét fél jogosult a szerződés Vis Maior által érintett részét azonnali hatállyal felmondani.
17. Severability If any provision of these GTC Sales or the contract is or will become invalid, in whole or in part, the validity of the remaining provisions shall remain unaffected hereby.	17. Részleges érvénytelenség Ha jelen ÁSZF vagy a szerződés bármely rendelkezése egészben vagy részben érvénytelen vagy azzá válik, az a többi rendelkezés érvényességét nem érinti.
18. Contract Language These GTC Sales and any contract incorporating them are drawn up in English. Any translation is provided for convenience only. In the event of any discrepancy between the English version and any translation, the English version shall prevail. Mandatory statutory language requirements and mandatory rights of the customer remain unaffected.	18. A szerződés nyelve Jelen ÁSZF és az azt magában foglaló valamennyi szerződés angol nyelven készül. Bármely fordítás kizárólag tájékoztató jellegű. Az angol nyelvű változat és bármely fordítás közötti eltérés esetén az angol nyelvű változat az irányadó. A kötelező jogszabályi nyelvi követelményeket és a vevő kögens jogait ez nem érinti.
19. Applicable Law, Place of Jurisdiction 19.1. These GTC Sales and the contractual relationship of Faller and the customer shall be governed by the laws of Hungary to the exclusion of the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). 19.2. For any dispute arising out of or in connection with the contract, the parties agree to the exclusive jurisdiction of the Debrecen District Court (Debreceni Járásbíróság) or, where the dispute falls within the subject matter jurisdiction of a regional court, the Debrecen Regional Court (Debreceni Törvényszék). This jurisdiction agreement shall not apply where Hungarian law provides for the exclusive jurisdiction of another court.	19. Alkalmazandó jog, joghatóság 19.1. Jelen ÁSZF-re, valamint a Faller és a vevő közötti szerződéses jogviszonyra a magyar jog az irányadó, az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló ENSZ-egyezmény (CISG) kizárásával. 19.2. A szerződésből eredő vagy azzal összefüggő bármely jogvitára a felek kikötik a Debreceni Járásbíróság, illetve – ha a jogvita a törvényszék hatáskörébe tartozik – a Debreceni Törvényszék kizárólagos illetékességét. Ez az illetékességi kikötés nem alkalmazandó, ha a magyar jog más bíróság kizárólagos illetékességét írja elő.